

Рыбакова Анна Сергеевна

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры лингвистики
и межкультурной коммуникации
Государственный социально-гуманитарный
университет
г. Коломна, Россия

Anna Rybakova

PhD in Philology, Associate Professor,
Associate Professor
State University of Humanities
and Social Studies
Kolomna, Russia
annrybakova@gmail.com

МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ ПРОЕКТ ПО СОВРЕМЕННОМУ АНГЛОЯЗЫЧНОМУ РОМАНУ: ОПЫТ ВНЕДРЕНИЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС НА ЯЗЫКОВОМ ФАКУЛЬТЕТЕ

Одной из сложных задач, с которой сталкивается преподаватель вуза – это удовлетворение потребностей в чтении обучающихся на занятии по английскому языку. Чтобы процесс усвоения информации был более продуктивным, нельзя ограничиваться только проверкой понимания прочитанного текста. Если выполнение заданий подразумевает более глубокое изучение материала с использованием разнообразных мультимедийных технологий, то процесс обучения идет более интересно, а студенты могут проявить свой творческий потенциал в полной мере.

К л ю ч е в ы е с л о в а: анализ текста; метод проектов, мультимедийные ресурсы; цель чтения; электронные книги.

MULTIMEDIA PROJECT ON MODERN ENGLISH-LANGUAGE NOVEL: EXPERIENCE OF ITS IMPLEMENTATION INTO THE EDUCATIONAL PROCESS AT THE LANGUAGE DEPARTMENT

One of the most difficult tasks a university teacher faces is to meet the reading needs of learners in an English class. In order to make the process of the assimilation of information more productive we should go beyond checking how a student understood the text. If the performance of tasks involves a deeper study of the material using a variety of modern multimedia technologies, the learning process becomes more captivating, and students can express their creative potential to the fullest.

Key words: text analysis; project method; multimedia resources; reading objective; e-books.

Студенты, изучающие английский язык как иностранный, часто обладают разным уровнем владения навыками чтения. Удовлетворение потребностей разных учащихся в чтении часто называют одной из самых сложных задач для преподавателей в вузе. Педагоги должны понимать силу методологии в обучении, а также осознавать, как наилучшим образом внедрить передовой опыт в повседневную жизнь, т.е. на занятие по английскому языку.

Современные исследования показывают положительную связь между временем, потраченным студентом на чтение, и его способностью к анализу текста. По мнению многих ученых, чем более мотивированы учащиеся к чтению, тем больше времени и энергии они будут посвящать выполнению данной задачи, улучшая этим свои навыки.

Данный процесс не должен заключаться лишь в чтении аутентичного текста и его последующей интерпретации. Студентам необходимо предлагать широкий спектр заданий, которые включают в себя отработку не только языковых, но и когнитивных навыков. Примерами подобных заданий могут послужить разнообразные упражнения на отработку разговорной речи (составить диалог по одной из тем, отраженных в тексте), аудирования (прослушать отрывок на схожую с текстом тему и прокомментировать его), написать интерпретацию текста, уделив особое внимание стилистическим приемам, которые употребил автор, а также их особому значению в контексте произведения. Также можно отметить упражнения по расширению словарного запаса студентов (например, предложить найти определения культурно-значимым словам в произведении).

На занятии в университете стратегия чтения аутентичного текста на английском языке чаще всего определяется деятельностью студента после чтения. Поэтому учащимся важно знать заранее, что они будут делать после прочтения текста, чтобы они могли использовать наиболее подходящую стратегию (или, чаще, комбинацию стратегий) и сосредоточиться на наиболее важных и необходимых для выполнения заданий частях текста. Все это заключается в таком понятии, как «цель чтения». Знание цели чтения увеличивает нашу мотивацию, задействует лингвистические, когнитивные и метакогнитивные навыки. Цель чтения формирует стратегии, к которым мы прибегаем, чтобы понимать и запоминать текст должным образом. Если мы не знаем, зачем мы читаем текст, мы не сможем принимать обоснованные решения о том, на какую информацию обратить внимание, и таким образом страдает наша способность с максимальной пользой извлекать информацию из текста.

Задания, которые обучающийся выполняет после прочтения аутентичного текста, могут повысить мотивацию более тщательно подойти к процессу чтения аутентичного текста, если они разнообразны, интересны и актуальны

для учащегося; когда они способствуют развитию их самостоятельности; когда поддерживают сплоченность группы, позволяя учащимся взаимодействовать, лучше узнавать друг друга и работать сообща для достижения общих целей. Примером подобных заданий может послужить мультимедийный проект по современному англоязычному роману.

Книжные проекты, которые создают студенты, помогают им развивать лингвистические, когнитивные и метакогнитивные навыки. В процессе подготовки к проекту обучающиеся читают, пишут, слушают и говорят; работают над грамматическими конструкциями и лексикой; анализируют язык и идеи, а также опираются на собственное воображение и творчество.

Поскольку обучающиеся имеют четкую цель для чтения и делают свой собственный выбор при создании мультимедийных книг, они более вовлечены в процесс обучения, больше увлечены чтением и более мотивированы к участию в групповой работе как на занятии, так и во внеаудиторное время.

Поскольку студенты делятся результатами своей работы во время занятия, то группа воспринимается уже как сообщество читателей, объединенное общими интересами.

Студенты пересказывают или расширяют прочитанную историю; они связывают текст со своей собственной жизнью, выдвигают разнообразные точки зрения, обмениваются друг с другом мнениями о прочитанном. Чтение становится инструментом для установления более тесных связей с одноклассниками и преподавателем – все стремятся внести свой вклад в совместную учебную среду.

В данной статье хотелось бы поделиться опытом работы с обучающимися по направлению подготовки «Лингвистика» студентами 3 курса, которые в рамках дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» изучают произведение британской писательницы, литературного критика, дважды лауреата Букеровской премии Хилари Мэри Мантел *Experiment in Love* [1].

Experiment in Love – это роман о взрослении. Рассказчик – Кармел Макбейн – оглядывается на свою юность и, в частности, на университетские годы. Она происходит из относительно бедной семьи, ее родители принадлежат к рабочему классу и, хотя и живут в Англии, принадлежат к ирландско-католической семье. Кармел рассказывает историю о своих студенческих днях в Лондоне и о том, что им предшествовало – в монастырской школе и в ее детстве – а также кратко затрагивает настоящее спустя годы после этих событий.

Студентам предлагается в качестве проекта подготовить интерактивную книгу. Это может быть презентация Power Point, pdf-документ или любой другой формат файла с использованием мультимедийных ресурсов сети Интернет.

Проект состоит из четырех разделов и на его презентацию отводится 4 занятия. Студенты делятся на 3 подгруппы, каждой из которых предлагается выбрать одну из главных героинь романа (*Julia Lipcott, Carmel McBain, Karina*) и готовить информацию по плану проекта, основываясь на взаимодействии данной героини с другими персонажами произведения.

На первом занятии студенты готовят общекультурную информацию об Англии 1950-х (одна группа), 1960-х (вторая группа) и 1970-х (третья группа) годов, т. е. о тех временных периодах, которые затрагиваются в произведении. Обучающимся предлагается рассмотреть следующие аспекты: школьная жизнь, религия, поведение молодежи, обучение в университете и образ жизни людей.

Для подготовки данного задания студентам приходится обращаться к сети Интернет, искать необходимую информацию не только в текстовом формате, но и подбирать иллюстративный материал, который необходимо представить в презентации. На рис. 1, 2 и 3 представлены слайды из презентаций, выполненных студентами 3 курса в 2023–2024 учебном году.

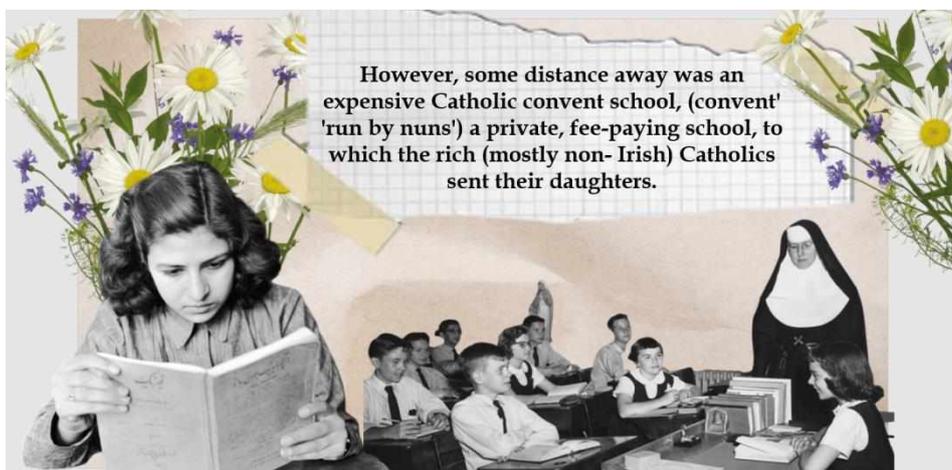


Рис. 1

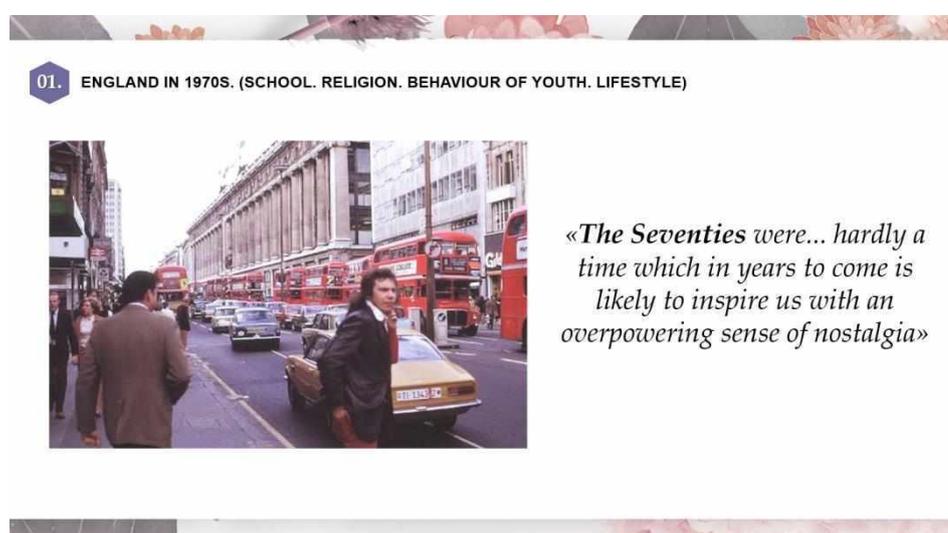


Рис. 2

BEHAVIOUR OF YOUTH



Рис. 3

Также на первом занятии представляется информация о выбранной героине также в соответствии с планом: информация о семье, описание внешности (найти фотографию, которая бы отражала особенности внешности героини (рис. 4), образ жизни, отношение к жизни, характер. Особенность данного задания – студенты должны не только проанализировать свою героиню по вышеупомянутым критериям, но и найти цитаты из книги, подтверждающие представленную точку зрения. Опыт показал, что данное задание является одним из самых любимых для студентов. Так, например, в данном учебном году они подошли к его выполнению очень творчески и смоделировали внешность одной из главных героинь (в детстве и в университетские годы) на графическом планшете (рис. 5).

"... a tall woman, wrapped in some kind of Indian shawl. There was a blur where her face should be, and yet I noted the confident set of her arms, and I could imagine her expression: professionally watchful, maternal, with that broad cold smile"



Рис. 4

02. ABOUT THE CHARACTER: KARINA

APPEARANCE

«Her plaits are fat and bound with white ribbons looped into flamboyant bows. From the braids and all around her head tiny threads or wires of hair stand out, white-blond, quivering»

«Karina still wore white ribbons to seal her short thick plaits <...>»; «Karina had no waist. She was a big girl, people said – said it approvingly – a big girl, and always very clean»; «I glanced into the window and saw Karina's broad back, her neck bent like the neck of a toiling ox»

«...there was a scrubbed, scoured quality about her daughter's plump hands and big square white teeth. Karina's skin was like a pink peach, and she seemed to fill it to bursting; if you had touched her cheek, you would have felt it like ripe fruit ready to split. She was a head taller than me and her shoulders were broad, her bones large and raw»



Рис. 5

На рис. 6 представлено изображение, сгенерированное нейросетью YandexArt, к помощи которой прибегли студенты для иллюстрации одной из тем, необходимых к отражению в презентации.

03. THE MAIN THEMES OF THE BOOK



MEMORY, NOSTALGIA AND CHILDHOOD

«I waited for Karina to choose one, to go in and buy it, because I knew that her parents gave her money every day, at least 3d. and sometimes as much as 6d. But after examining the cakes for some time, <...> Karina would fall silent, and turn away, with something obstinate in her face, something puzzled and pained, some expression which was too complicated for me to identify. And so we would go to school»

«Later, Julianne used to say, 'Karina's a peasant. Well now, isn't she? In England we don't have peasants. Why not? Complex socio-economic factors. But in Europe, to be a peasant is normal. And Karina is normal. For a peasant'»

«'Look at them buns,' Karina would say, 'Look.' <...> Sometimes the tip of her tongue would appear, and slide slowly upwards towards her flat nose. <...>»

Рис. 6

На втором занятии студенты продолжают рассматривать особенности выбранного персонажа из романа, но уже опираются на основные темы, которые Хилари Мантел поднимает в своем произведении: память, ностальгия, детство; внешнее и внутреннее восприятие себя и своего тела; пищевые привычки и анорексия; беременность и деторождение; женское сообщество, расширяя тем самым начатую на первом занятии презентацию.

Так как в романе *Experiment in Love* упоминается значительное количество брендов, топонимов, известных мест и имен собственных, студентам предлагается дать краткую характеристику каждой реалии, сопроводив ее иллюстративным примером.

Все вышеперечисленные задания не только учат студентов быть внимательнее к тексту романа, «читать между строк» и вычленять скрытые смыслы, но, что является наиболее важным, делать визуальную презентацию полученной во время чтения информации, обращаясь к разнообразным мультимедийным ресурсам, т.е. направляя свои пассивные навыки владения современными электронными технологиями в нужное русло.

Следующее занятия в рамках работы над книгой не связаны с использованием электронных ресурсов, а посвящено языку романа, его стилистическим особенностям. Студенты должны выбрать не меньше пяти примеров, которые бы наглядно отражали стиль автора, и проанализировать их. Также предлагается представить стилистические приемы, которые Хилари Мантел употребила в своем романе, сопроводив их детальным комментарием.

На последнем четвертом занятии студенты отвечают наизусть слова (список включает 300 единиц), которые им были предоставлены в начале работы с книгой. Здесь оттачивается навык работы с онлайн-словарями с целью поиска перевода, соответствующего контексту.

Результатом работы над проектом является электронная книга-проект, в которой объединены 3 блока, над которыми работали 3 группы студентов и в которых подробно анализируются главные героини романа Хилари Мантел *An Experiment in Love*.

Педагогическое преимущество создания подобного рода электронных книг – это, прежде всего, интерес учащихся. Задания, которые предлагаются после прочтения произведения, могут иметь большой потенциал для улучшения навыков чтения, а также других языковых и когнитивных способностей, но если они не вызывают интереса у учащихся или, более того, не вызывают у учащихся желания читать больше, то они имеют весьма ограниченную ценность. Создание книг-проектов, несомненно, улучшает восприятие иностранного языка учащимися и одновременно стимулирует стремление к чтению и познанию нового.

ЛИТЕРАТУРА

1. Mantel H. *An Experiment in Love*. Published by Viking, London, 1995. 259 p.